Workshop on Medical Speech Translation 2006

Held at HLT/NAACL 2006

New York, New York, USA
9 June 2006

ISBN: 978-1-61738-496-7

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571
www.proceedings.com

Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2006) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2010)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Table of Contents

Usability Issues in an Interactive Speech-to-Speech Translation System for Healthcare
Mark Seligman and Mike Dillinger 1

Evaluating Task Performance for a Unidirectional Controlled Language Medical Speech Translation System
Nikos Chatzichrisafis, Pierrette Bouillon, Manny Rayner, Marianne Santaholma, Marianne Starlander and Beth Ann Hockey 9

Speech to Speech Translation for Medical Triage in Korean
Farzad Ehsani, Jim Kimzey, Demetrios Master, Karen Lesea and Hunil Park 17

Automated Interpretation of Clinical Encounters with Cultural Cues and Electronic Health Record Generation
Daniel T. Heinze, Alexander Turchin and V. Jagannathan 24

Language Engineering and the Pathway to Healthcare: A User-Oriented View
Harold Somers 32

Converser (TM): Highly Interactive Speech-to-Speech Translation for Healthcare
Mike Dillinger and Mark Seligman 40

MedSLT: A Limited-Domain Unidirectional Grammar-Based Medical Speech Translator
Manny Rayner, Pierrette Bouillon, Nikos Chatzichrisafis, Marianne Santaholma, Marianne Starlander, Beth Ann Hockey, Yukie Nakao, Hitoshi Isahara and Kyoko Kanzaki 44

S-MINDS 2-Way Speech-to-Speech Translation System
Farzad Ehsani, Jim Kimzey, Demetrios Master, Karen Sudre, David Domingo and Hunil Park 48

Accultran: Automated Interpretation of Clinical Encounters with Cultural Cues and Electronic Health Record Generation
Daniel T. Heinze, Alexander Turchin and V. Jagannathan 50

A Multi-Lingual Decision Support Prototype for the Medical Domain
David Dinh, Dennis Chan and Jack Chen 53

IBM MASTOR SYSTEM: Multilingual Automatic Speech-to-Speech Translator
Yuqing Gao, Bowen Zhou, Ruhi Sarikaya, Mohamed Afify, Hong-Kwang Kuo, Wei-zhong Zhu, Yonggang Deng, Charles Prosser, Wei Zhang and Laurent Besacier 57